



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

61-е пленарное заседание

Пятница, 21 декабря 2012 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Еремич (Сербия)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Салам (Ливан), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 45 м.

Доклады Второго комитета

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению докладов Второго комитета по пунктам 17–26, 61, 116 и 131 повестки дня.

Я прошу докладчика Второго комитета г-жу Аиду Ходжич (Босния и Герцеговина) представить доклады Второго комитета в ходе одного выступления.

Г-жа Ходжич (Босния и Герцеговина) Докладчик Второго комитета (*говорит по-французски*): Для меня честь и привилегия представить Генеральной Ассамблее доклады Второго комитета по пунктам повестки дня, переданным ему Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят седьмой сессии. Тексты проектов резолюций и решений, рекомендуемых Генеральной Ассамблеей для утверждения, содержатся в документах A/67/434–A/67/446. Для удобства делегаций Секретариат подготовил

документ A/C.2/67/INF/1, в котором содержится перечень решений, принятых Вторым комитетом.

В период основной части шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Второй комитет провел 38 официальных заседаний и пять специальных мероприятий. Кроме того, Комитет проведет одно совместное официальное заседание с Экономическим и Социальным Советом и одно совместное неофициальное заседание с Третьим комитетом. Второй комитет принял в общей сложности 36 проектов резолюций, пять из которых были приняты голосованием, и три проекта решений.

По пункту 17 повестки дня, озаглавленному «Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития», Второй комитет в пункте 20 документа A/67/434 рекомендует принять два проекта резолюций, а в пункте 21 — один проект решения.

По пункту 18 повестки дня, озаглавленному «Вопросы макроэкономической политики», доклад Комитета издан в четырех частях. Доклад по данному пункту в целом содержится в документе A/67/435, а рекомендации — в последующих добавлениях к нему.

По подпункту 18 (а), озаглавленному «Международная торговля и развитие», Второй комитет в

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



пункте 9 документа A/67/435/Add.1 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту 18 (b), озаглавленному «Международная финансовая система и развитие», Второй комитет в пункте 12 документа A/67/435/Add.2 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту 18 (c), озаглавленному «Приемлемость внешней задолженности и развитие», Комитет в пункте 9 документа A/67/435/Add.3 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 19 повестки дня, озаглавленному «Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и Конференции по обзору 2008 года и осуществление их решений», Комитет в пункте 13 документа A/67/436 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 20 повестки дня, озаглавленному «Устойчивое развитие», доклад Комитета издан в десяти частях. Доклад по данному пункту в целом содержится в документе A/67/437, а рекомендации — как в упомянутом выше докладе, так и в различных добавлениях к нему.

По пункту 20 в целом Второй комитет в пункте 28 документа A/67/437 рекомендует принять три проекта резолюций.

По подпункту 20 (a), озаглавленному «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию», Второй комитет в пункте 14 документа A/67/437/Add.1 рекомендует принять два проекта резолюций.

По подпункту 20 (b), озаглавленному «Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области», Второй комитет в пункте 21 документа A/67/437/Add.2 рекомендует принять три проекта резолюций, а в пункте 22 — один проект решения.

По подпункту 20 (c), озаглавленному «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий»,

Второй комитет в пункте 12 документа A/67/437/Add.3 рекомендует принять два проекта резолюций.

По подпункту 20 (d), озаглавленному «Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества», Второй комитет в пункте 8 документа A/67/437/Add.4 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту 20 (e), озаглавленному «Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке», Второй комитет в пункте 11 документа A/67/437/Add.5 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту 20 (f), озаглавленному «Конвенция о биологическом разнообразии», Второй комитет в пункте 9 документа A/67/437/Add.6 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту 20 (g), озаглавленному «Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двенадцатой специальной сессии», Второй комитет в пункте 9 документа A/67/437/Add.7 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту 20 (h), озаглавленному «В гармонии с природой», Второй комитет в пункте 7 документа A/67/437/Add.8 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту 20 (i), озаглавленному «Содействие расширению использования новых и возобновляемых источников энергии», Второй комитет в пункте 8 документа A/67/437/Add.9 рекомендует принять один проект резолюции.

Что касается пункта 20 повестки дня и его подпункта (a), то Второй комитет любезно просит Генеральную Ассамблею оставить эти пункты открытыми до возобновленной части шестьдесят седьмой сессии Ассамблеи.

По пункту 21 повестки дня, озаглавленному «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)», Второй комитет в пункте 13 документа A/67/438 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 22 повестки дня, озаглавленному «Глобализация и взаимозависимость», доклад Комитета издан в трех частях. Доклад по данному пункту в целом содержится в документе A/67/439, а рекомендации — в последующих двух добавлениях к нему.

По подпункту 22 (а), озаглавленному «Глобализация и взаимозависимость», Второй комитет в пункте 10 документа A/67/439/Add.1 рекомендует принять два проекта резолюций.

По подпункту 22 (b), озаглавленному «Международная миграция и развитие», Второй комитет в пункте 10 документа A/67/439/Add.2 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 23 повестки дня, озаглавленному «Группы стран, находящиеся в особой ситуации», доклад Комитета издан в трех частях. Доклад по данному пункту в целом содержится в документе A/67/440, а рекомендации — в последующих добавлениях к нему.

По подпункту 23 (а), озаглавленному «Последующая деятельность по итогам четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам», Второй комитет в пункте 14 документа A/67/440/Add.1 рекомендует принять два проекта резолюций.

По подпункту 23 (b), озаглавленному «Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок», Второй комитет в пункте 9 документа A/67/440/Add.2 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 24 повестки дня, озаглавленному «Искоренение нищеты и другие вопросы развития», доклад Комитета издан в трех частях. Доклад по данному пункту в целом содержится в документе A/67/441, а рекомендации — как в упомянутом выше докладе, так и в двух добавлениях к нему.

По пункту 24 в целом Второй комитет в пункте 11 документа A/67/441 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту 24 (а), озаглавленному «Проведение второго Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы)», Второй комитет в пункте 6 документа A/67/441/Add.1 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту 24 (b), озаглавленному «Сотрудничество в области промышленного развития», Второй комитет в пункте 8 документа A/67/441/Add.2 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 25 повестки дня, озаглавленному «Оперативная деятельность в целях развития», доклад Комитета издан в трех частях. Доклад по данному пункту в целом содержится в документе A/67/442, а рекомендации — в двух добавлениях к нему.

По подпункту 25 (а), озаглавленному «Четырехгодичный всеобъемлющий обзор политики в области оперативной деятельности в целях развития системы Организации Объединенных Наций», Второй комитет в пункте 9 документа A/67/442/Add.1 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту 25 (b), озаглавленному «Сотрудничество Юг-Юг», Второй комитет в пункте 9 документа A/67/442/Add.2 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 26 повестки дня, озаглавленному «Сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность», Второй комитет в пункте 13 документа A/67/443 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 61 повестки дня, озаглавленному «Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами», Комитет в пункте 12 документа A/67/444 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 116 повестки дня, озаглавленному «Активизация работы Генеральной Ассамблеи», Второй комитет в пункте 5 документа A/67/445 рекомендует принять один проект решения.

По пункту 131 повестки дня, озаглавленному «Планирование по программам», как указано в пункте 3 документа A/67/446, никаких решений по

данному вопросу Вторым комитетом принято не было.

Я хотела бы напомнить о том высоком уровне сотрудничества, который отмечался во Втором комитете. Хотя Комитету пришлось продлить свою работу на две недели в целях ее успешного завершения, Комитету удалось выполнить возложенные на него Ассамблеей обязанности и завершить свою работу эффективно и конструктивно. Я хотела бы от имени Бюро Второго комитета выразить глубокую признательность всем координаторам, посредникам и участникам переговоров за их неустанные усилия по обсуждению наших резолюций. Я хотела бы также поблагодарить все делегации за их конструктивное сотрудничество и участие в работе по достижению консенсуса по многим проектам резолюций и решений.

Пользуясь возможностью, я хотела бы выразить самую искреннюю признательность нашему Председателю г-ну Джорджу Уилфреду Толботу (Гайана), а также заместителям Председателя г-ну Таухедулу Исламу (Бангладеш), г-ну Стефано Стефаниле (Италия) и г-ну Модесту Джонатану Меро (Объединенная Республика Танзания) за их замечательное сотрудничество и партнерство в ходе этой напряженной и успешной сессии Второго комитета. Я хотела бы также поблагодарить секретариат Второго комитета за оказанные мне и всем членам Бюро крайне важную помощь и поддержку.

Прежде чем я завершу свое выступление, я хотела бы попросить все делегации, у которых есть вопросы в отношении внесения исправлений в тексты проектов резолюций, принятых Вторым комитетом, как можно скорее связаться с секретариатом Второго комитета, с тем чтобы эти исправления были внесены до окончательной публикации этих документов в качестве резолюций Генеральной Ассамблеи.

Наконец, я хотела бы, пользуясь возможностью, от себя лично пожелать всем всего наилучшего в период предстоящих замечательных праздников и во время вполне заслуженного отдыха от нашей работы. Наконец, хотя это не менее важно: я желаю всем вам мира и процветания в новом году.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я благодарю Докладчика Второго комитета за представление докладов Второго комитета.

Если не поступит предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Второго комитета, представленные сегодня на ее рассмотрение.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Соответственно, выступления будут ограничены разъяснением мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендаций Второго комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Я хочу напомнить делегатам, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте также напомнить делегациям, что, также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места. Когда доклад содержит более одного проекта резолюции, делегации будут иметь возможность разъяснить свою позицию до и после принятия Генеральной Ассамблеей решений по всем проектам резолюций.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Второго комитета, я хотел бы сообщить делегатам о том, что мы будем принимать решения в том же порядке, которому следовал в своей работе Второй комитет, если в Секретариат заранее не поступит просьба об использовании иной процедуры. Поэтому я надеюсь, что мы сможем без голосования принять те рекомендации, которые были приняты без голосования Комитетом.

Прежде чем мы продолжим нашу работу, я хотел бы привлечь внимание делегатов к записке Секретариата, озаглавленной «Список предложений, содержащихся в докладах Второго комитета»,

которая была распространена в качестве документа A/C.2/67/INF/1. Эта записка была распространена в зале Генеральной Ассамблеи в качестве руководства по принятию решений по проектам резолюций и решений, рекомендованным Вторым комитетом в его докладах. В этой связи в третьей колонке этой записки делегаты смогут найти порядковые номера проектов резолюций или решений по ходу принятия решений на пленарном заседании, а в четвертой колонке той же записки — соответствующие названия и условные обозначения, присвоенные проектам во Втором комитете.

Я напоминаю Ассамблее, что мы приступаем к принятию решений по проектам резолюций и решений, рекомендованным к утверждению Вторым комитетом, и что в связи с этим на пленарном заседании государства-члены уже не могут присоединяться к числу авторов этих проектов резолюций и решений. Любые пояснения в отношении авторства следует направлять Секретарю Комитета.

Пункт 17 повестки дня

Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития

Доклад Второго комитета (A/66/437)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 20 его доклада, и один проект решения, рекомендованный в пункте 21 того же доклада. Ассамблея приступает к поочередному принятию решения по проектам резолюций I и II и по проекту решения.

Сначала мы примем решение по проекту резолюции I, озаглавленному «Расширение доступа к Интернету благодаря трансевразийской высокоскоростной информационной магистрали». Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается
(резолюция 67/194).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития».

Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается
(резолюция 67/195).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Переходим к проекту решения, озаглавленному «Записка Генерального секретаря о коммуникации в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций». Второй комитет принял данный проект решения. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 17 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 18 повестки дня

Вопросы макроэкономической политики

Доклад Второго комитета (A/67/435)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Второго комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 18 повестки дня.

Пункт 18 повестки дня (продолжение)

Вопросы макроэкономической политики

а) Международная торговля и развитие

Доклад Второго комитета (A/67/435/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 9 его доклада. Мы приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Проект резолюции был принят

Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 67/196).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 18 повестки дня?

Решение принимается.

б) Международная финансовая система и развитие

Доклад Второго комитета (A/67/435/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 12 его доклада. Мы приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Проект резолюции был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 67/197).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 18 повестки дня?

Решение принимается.

с) Приемлемость внешней задолженности и развитие

Доклад Второго комитета (A/67/435/Add.3)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 9 его доклада. Мы приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Проект резолюции был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 67/198).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (с) пункта 18 повестки дня и пункта 18 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 19 повестки дня

Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и Конференции по обзору 2008 года и осуществление их решений

Доклад Второго комитета (A/67/436)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 13 его доклада. Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития». Проект резолюции был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается
(резолюция 67/199).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 19 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 20 повестки дня

Устойчивое развитие

Доклад Второго комитета (A/67/437)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся три проекта резолюций, рекомендованные Вторым комитетом в пункте 28 его доклада. Ассамблея приступает к поочередному принятию решений по проектам резолюций I–III.

Второй комитет принял проект резолюции I, озаглавленный «Международный день лесов». Могу

ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается
(резолюция 67/200).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Переходим к проекту резолюции II, озаглавленному «Нефтяное пятно на ливанском побережье». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская

Аравия, Сенегал, Сербия, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Австралия, Канада, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Южный Судан, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Камерун, Колумбия, Панама, Тонга, Вануату

Проект резолюции II принимается 172 голосами против 9 при 5 воздержавшихся
(резолюция 67/201).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Переходим к проекту резолюции III, озаглавленному «Роль предпринимательства в процессе развития». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Ангола, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау,

Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Казахстан, Кения, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Мозамбик, Мьянма, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южный Судан, Испания, Суринам, Швеция, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Уганда, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату, Замбия

Голосовали против:

Алжир, Бахрейн, Боливия (Многонациональное Государство), Коморские Острова, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Египет, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кувейт, Ливан, Ливия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мавритания, Марокко, Никарагуа, Оман, Пакистан, Катар, Саудовская Аравия, Судан, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Венесуэла (Боливарианская Республика), Йемен

Воздержались:

Афганистан, Бангладеш, Бруней-Даруссалам, Китай, Эквадор, Мали, Маврикий, Намибия, Южная Африка, Шри-Ланка, Зимбабве

Проект резолюции III принимается 141 голосом против 31 при 11 воздержавшихся (резолюция 67/202).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Израиля для разъяснения

мотивов голосования или позиции по только что принятым резолюциям.

Г-н Просор (Израиль) (*говорит по-английски*): Я хотел бы искренне поблагодарить все страны — а таких стран 141, — которые поддержали только что принятую историческую резолюцию 67/202. Эта резолюция очень важна для нашего представительства, нашей страны и наших традиций. В еврейских учениях самосовершенствованию уделяется особое внимание. Псалом 128 гласит: когда ешь ты от плодов труда рук твоих, счастлив ты и благо тебе. История Израиля подтверждает этот принцип. Дух предпринимательства — это основа нашего опыта. Предприниматели были движущей силой преобразования Израиля из развивающейся страны в динамичное инновационное государство.

Как сказал президент Израиля Шимон Перес, в стране, где не хватает природных ресурсов, израильтяне научились ценить наше величайшее национальное преимущество — наш ум. Благодаря творческому подходу и новаторству мы превратили бесплодные пустыни в цветущие поля и открыли новые рубежи в науке и технике. В этом суть предпринимательской деятельности — видеть возможности в вызовах, замечать перспективы в невозможном и реализовывать мечты там, где очень долго отсутствовала всякая надежда. Все вместе, как глобальное сообщество мы можем использовать замечательный потенциал предпринимательства и вызвать цепную реакцию перемен.

Израиль и почти 100 авторов этой резолюции надеялись достичь консенсуса. Все страны только выигрывают от расширения возможностей своих предпринимателей.

Я хотел бы, чтобы меня правильно поняли. В мире мало мест, которые выиграли бы от предпринимательства больше, чем страны арабского мира. От Сирии до Судана и Саудовской Аравии — повсюду люди требуют лучшей жизни, улучшения экономики и повышения эффективности управления. Как и все другие люди, они хотят жить в странах, где нет вопиющей коррупции, дискриминации женщин и экономического застоя. Присутствующие здесь сегодня арабские делегации, как и их правительства, предпочли проигнорировать эти призывы. Сегодня они не только отвернулись от своего населения, — они также пытаются повернуть

вспять часы, отсчитывающие время применительно к важной работе Организации.

Сегодняшний день — это лишь начало. Мы должны сделать так, чтобы эта резолюция не осталась лишь на бумаге, и воплотить ее в конкретные дела на местах. Мы должны создать условия для провидцев, мечтателей и людей, готовых идти на риск, по всему миру. Израиль будет и впредь вносить вклад в достижение этой цели. МАШАВ, наше агентство по международному сотрудничеству в целях развития, возглавляет усилия Израиля по содействию развитию предпринимательства во всем мире.

Давайте не будем заблуждаться: перед нами стоят грандиозные задачи. Люди, расширением прав и возможностей которых мы занимаемся сегодня, — это завтрашние эйнштейны, пикассо и матери терезы. Таланты есть повсюду, а вот возможности есть не везде. Сегодня мы направляем четкий сигнал о том, что мы должны мобилизовать эти таланты, мы должны создавать возможности и должны продвигать вперед глобальную повестку дня. Французский мыслитель Алексис де Токвиль, большой энтузиаст предпринимательства, сказал, что «история — это картинная галерея, где мало оригиналов и много копий». Предприниматели — это оригиналы. Именно они творят историю. Давайте же возьмем на себя обязательство поддерживать их и давайте творить историю вместе.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 20 повестки дня.

Пункт 20 повестки дня (*продолжение*)

Устойчивое развитие

- а) Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию**

Доклад Второго комитета (A/67/437/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 14 его доклада.

Приступаем к поочередному принятию решений по проектам резолюций I и II.

Проект резолюции I озаглавлен «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию». Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается
(резолюция 67/203).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Проведение Международного года водного сотрудничества, 2013 год». Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается
(резолюция 67/204).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (а) пункта 20 повестки дня.

- б) Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области**

Доклад Второго комитета (A/67/437/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся три проекта резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 21 его доклада, и один проект решения, рекомендованный в пункте 22 того же доклада. Ассамблея приступает к поочередному принятию решений по проектам резолюций I–III и по проекту решения.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции I, озаглавленному «На пути к устойчивому развитию Карибского моря в интересах нынешнего и будущих поколений».

Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается
(резолюция 67/205).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Второй комитет принял проект резолюции II, озаглавленный «Международный год малых островных развивающихся государств». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается
(резолюция 67/206).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Второй комитет принял проект резолюции III, озаглавленный «Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается
(резолюция 67/207).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Переходим к проекту решения, озаглавленному «Доклад Генерального секретаря под названием «На пути к устойчивому развитию Карибского моря в интересах нынешнего и будущих поколений». Второй комитет принял этот проект решения. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 20 повестки дня?

Решение принимается.

с) Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Доклад Второго комитета (A/67/437/Add.3)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 12 его доклада. Ассамблея приступает к поочередному принятию решений по проектам резолюций I и II.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции I, озаглавленному «Международное сотрудничество для смягчения последствий явления Эль-Ниньо». Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается
(резолюция 67/208).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий». Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается
(резолюция 67/209).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (с) пункта 20 повестки дня?

Решение принимается.

d) Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества

Доклад Второго комитета (A/67/437/Add.4)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 67/210).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 20 повестки дня?

Решение принимается.

- е) Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке**

Доклад Второго комитета (A/67/437/Add.5)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 11 его доклада. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 67/211).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (e) пункта 20 повестки дня?

Решение принимается.

- ф) Конвенция о биологическом разнообразии**

Доклад Второго комитета (A/67/437/Add.6)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 9 его доклада. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции, озаглавленному «Деятельность по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии и ее вклад в обеспечение устойчивого развития». Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 67/212).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (f) пункта 20 повестки дня?

Решение принимается.

- г) Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двенадцатой специальной сессии**

Доклад Второго комитета (A/67/437/Add.7)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Комитетом в пункте 9 его доклада. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции, озаглавленному «Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двенадцатой специальной сессии и осуществление положений раздела IV.C «Экологический компонент устойчивого развития итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию». Второй комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 67/213).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта (g) пункта 20 повестки дня?

Решение принимается.

- h) В гармонии с природой**

Доклад Второго комитета (A/67/437/Add.8)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 7 его доклада. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 67/214).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (h) пункта 20 повестки дня.

i) Содействие расширению использования новых и возобновляемых источников энергии

Доклад Второго комитета (A/67/437/Add.9)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 67/215).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставлю слово желающим выступить в осуществление права на ответ.

Г-н Джавхара (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Наша делегация хотела бы ответить на наивные измышления, распространяемые представителем израильской оккупирующей державы. На самом деле странно, что подобные заявления делаются в то время, когда мы принимаем резолюции, осуждающие Израиль и призывающие его обеспечить права человека в оккупированных им районах, положив конец оккупации и предоставив народу, находящемуся под оккупацией, такое же право на развитие, каким пользуются остальные народы мира.

Тем, кто на протяжении многих лет читал заявления, доклады и резолюции Организации Объединенных Наций, хорошо известно, что в таких резолюциях и докладах разоблачается израильская систематическая политика оккупации арабского населения на оккупированных территориях. В качестве примеров хочу привести, среди прочего, акты агрессии, перемещения, убийства, колонизаторскую практику поселенцев, насильственную узурпацию чужой территории, расхищение ресурсов,

вырубку деревьев, разрушение инфраструктуры, нанесение ущерба природной среде и отказ разрешить населению, находящемуся под оккупацией, осуществлять свое священное право на развитие.

Мы только что приняли резолюцию 67/201, в которой осуждаются израильские акты агрессии. Кроме того, мы собираемся принять еще один проект резолюции, призывающий Израиль положить конец расхищению природных ресурсов на арабских территориях, находящихся под его оккупацией (A/67/444, пункт 12). В этих резолюции и проекте резолюции содержится призыв к Израилю уважать резолюции, обладающие международной легитимностью, немедленно прекратить продолжающееся много десятилетий насилие и положить конец конфискации сельскохозяйственных земель и расхищению природных и энергетических ресурсов. Из-за таких нарушений процесс развития на оккупированных арабских территориях, как в арабском Государстве Палестина, так и на оккупированных сирийских арабских Голанах, полностью остановился.

Несмотря на то что международное сообщество постоянно обращается с призывами к израильским оккупационным властям, они к ним так и не прислушались. Израиль — это государство, построенное на нарушении международного права и неуважении принципов прав человека.

Представитель оккупирующей державы отметил, что из бесплодной пустыни Израиль превратился в настоящий рай благодаря умственному потенциалу израильтян. Однако произошло это не благодаря умственному потенциалу израильтян, а из-за того, что Израиль совершает нарушения и эксплуатирует оккупированные арабские земли, продолжая получать от своих союзников неограниченную поддержку в своих преступлениях. Таким образом, что действительно необходимо, так это прекратить узурпацию прав других и положить конец уничтожению природных ресурсов и злоупотреблению ими на оккупированных арабских территориях.

Права человека неделимы. Те, кто уважает право на развитие, должны представлять проекты резолюций в контексте устойчивого развития, имеющего исключительное значение для всех стран мира. Мы считаем, что авторам таких проектов резолюций надлежит предоставить народу, находящемуся

под оккупацией, право на развитие и пользование его плодами наравне с другими странами мира.

Израиль должен прекратить долгую оккупацию и систематические нарушения, документально зафиксированные нашей Организацией. Тогда, и только тогда, когда закончится оккупация, мы сможем говорить о предпринимательстве и проектах резолюций по другим подобным вопросам. Поэтому главная задача заключается в том, чтобы Израиль положил конец своей политике двойных стандартов и выполнил принимаемые нами сегодня резолюции. Израиль и его сторонники должны изучить эти резолюции и доклад Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (ЭСКЗА).

Я призываю все страны, в частности те, которые поддерживают Израиль, ознакомиться с докладом ЭСКЗА, в котором четко утверждается, что единственным препятствием, мешающим народу, находящемуся под оккупацией, достигнуть развития, является оккупация. Израильская оккупация — это единственная и последняя преграда, стоящая на пути к развитию населения этого региона. В недавнем докладе Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о помощи палестинскому народу (TD/B/59/2) до всех заинтересованных сторон доводится четкая мысль о том, что Израиль заботится лишь о своих собственных интересах и о способах эксплуатации палестинского народа и населения Голан и о том, чтобы лишить их всякой надежды на достижение развития.

Г-н аль-Утайби (Саудовская Аравия) (*говорит по-арабски*): Я попросил слова для выступления в осуществление права на ответ, чтобы осудить лицемерные и лживые заявления Израиля о том, что он якобы искренне предлагает свои ресурсы в интересах и ради развития мира. Израиль лжет, и его представители прекрасно понимают, что они лгут.

Принятие резолюции 67/202 нельзя назвать большим достижением Второго комитета. Все арабские страны, включая Королевство Саудовская Аравия, проголосовали против нее. Данная резолюция не заслуживает уважения международного сообщества, а лишь подрывает доверие к определенным сторонам, причем некоторые стороны действительно не ценят ни честности, ни успешных начинаний Королевства Саудовская Аравия на международной арене, будь то в дипломатической сфере или в решении множества мировых проблем.

Королевство предоставляет решения многих проблем, преследующих международное сообщество. Положительный вклад и внутренняя стабильность Королевства широко признаны, о чем свидетельствуют наши дружеские и взаимоуважительные отношения со странами мира. Эти искренние отношения Королевства Саудовская Аравия с другими основаны на его миролюбии и уважительном подходе к другим, и им не могут повредить лживые заявления, с которыми выступает страна, нарушающая права человека, в том числе права человека палестинцев.

Г-жа ас-Саид (Судан) (*говорит по-английски*): Поскольку моя страна была упомянута в контексте наших обсуждений, я хотела бы объяснить, почему она проголосовала против резолюции 67/202. Мы вовсе не отворачиваемся от наших соплеменников. Мы обращаем наши сердца и наши взоры к населению оккупированных земель и территорий, где предпринимательская деятельность израильского населения проявляется в виде «умных» бомб, изобретательного строительства стен и так далее. Вот почему мы не можем поддержать такого рода предпринимательство.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (i) пункта 20 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 21 повестки дня

Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Доклад Второго комитета (A/67/438)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 13 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 67/216).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 21 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 22 повестки дня

Глобализация и взаимозависимость

Доклад Второго комитета (A/67/439)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Второго комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 22 повестки дня.

Пункт 22 повестки дня (*продолжение*)

Глобализация и взаимозависимость

а) Глобализация и взаимозависимость

Доклад Второго комитета (A/67/439/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 10 его доклада. Ассамблея приступает к принятию решения по проектам резолюций I и II.

Сначала обратимся к проекту резолюции I, озаглавленному «На пути к установлению нового международного экономического порядка». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Чили,

Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралии, Палау, Республика Корея, Турция, Украина.

Проект резолюции I принимается 132 головами против 47 при 5 воздержавшихся (резолюция 67/217).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Содействие обеспечению прозрачности, участия и подотчетности в контексте бюджетно-налоговой политики». Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 67/218).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 22 повестки дня.

Решение принимается.

b) Международная миграция и развитие

Доклад Второго комитета (A/67/439/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 10 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея,

Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Южная Африка, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Канада, Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции принимается 129 головами против 3 при 49 воздержавшихся (резолюция 67/219).

[Впоследствии делегации Мадагаскара и Судана уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать «за»; делегация

Эстонии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые попросили слова для выступления по мотивам голосования по только что принятой резолюции.

Г-н Йонассон (Исландия) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени моей страны — Исландии, а также от имени Австралии, Лихтенштейна, Новой Зеландии, Норвегии и Швейцарии, которые воздержались при голосовании по резолюции 67/219 о международной миграции и развитии.

Наши страны сожалеют о том, что резолюция по такой важной теме, как международная миграция и развитие, не удалось поддержать консенсусом. Мы высоко ценим культурное разнообразие. Миграция приносит много полезного в наши общества. Мы признаем важность диалога по вопросам миграции и развития между государствами-членами, а также между государствами-членами и широким кругом заинтересованных сторон, которые вносят важнейший вклад в улучшение условий жизни мигрантов и их общин.

Несмотря на то что мы придаем большое значение успеху, достигнутому в ходе состоявшегося в 2013 году диалога на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития, нашим странам ничего не оставалось сделать, как воздержаться. Это объясняется весьма проблематичной формулировкой пункта 12 резолюции. Организация Объединенных Наций подразумевает широкое участие и открытость. Организация Объединенных Наций должна прислушиваться к актуальным и ценным мнениям широкого круга организаций, принимающих участие в этом и других диалогах. Многие такие организации из-за своего немногочисленного состава не могут получить консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете, но им все равно должна быть предоставлена возможность участвовать в этой важной дискуссии.

Мы согласны с мнением о том, что мы бы смогли достичь консенсуса по данной резолюции при наличии решения, которое обеспечивало бы соответствующие критерии в данном процессе и транспарентность в механизме отбора неаккредитованных организаций гражданского общества на основе процедуры отсутствия возражений. Мы

сожалеем о том, что это оказалось невозможным. Мы по-прежнему глубоко обеспокоены формулировкой пункта 12 постановляющей части резолюции и в первую очередь именно поэтому воздержались при голосовании.

Г-жа Давидович (Израиль) (*говорит по-английски*): Тема международной миграции крайне важна для нашей делегации. С момента своего создания Израиль принимает у себя иммигрантов со всего мира. Мы находимся на этапе перехода из категории развивающихся стран в категорию развитых стран, и мы поддерживаем проведение диалога на высоком уровне по вопросам международной миграции, к чему призывают авторы только что принятой резолюции 67/219.

На основании собственного опыта в вопросах миграции мы убедились в ценности, и признаем важность, вклада неправительственных организаций (НПО) и гражданского общества в решение этих вопросов. Поэтому мы разочарованы тем, что ряд делегаций настоял на формулировке, ограничивающей участие НПО в диалоге высокого уровня. Принцип отсутствия возражений в отношении участия НПО, на основании которого НПО может быть отказано в участии, если хотя бы одно государство анонимно выступит против их участия, является неприемлемым для нашей делегации. Эта процедура противоречит основным принципам транспарентности и подотчетности. Хотя мы не отрицаем, что государства-члены имеют право высказывать свои возражения в отношении участия той или иной НПО, мы твердо убеждены в том, что любое возражение должно публично и открыто выноситься на обсуждение всех государств-членов.

По этим причинам наша делегация проголосовала против данной резолюции.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступавшего по мотивам голосования.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 22 повестки дня и пункта 22 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 23 повестки дня**Группы стран, находящихся в особой ситуации****Доклад Второго комитета (A/67/440)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Второго комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 23 повестки дня.

а) Последующая деятельность по итогам четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам

Доклад Второго комитета (A/67/440/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 14 его доклада. Приступаем к поочередному принятию решений по проектам резолюций I и II.

Проект резолюции I озаглавлен «Последующая деятельность по итогам четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам». Второй комитет принял проект резолюции I. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается
(резолюция 67/220).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Плавный переход для стран, исключаемых из перечня наименее развитых стран». Вторым комитетом принят проект резолюции II. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается
(резолюция 67/221).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить

рассмотрение подпункта (а) пункта 23 повестки дня?

Решение принимается.

б) Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок

Доклад Второго комитета (A/67/440/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 9 его доклада. Ассамблея приступает к принятию решения по данному проекту резолюции. Вторым комитетом принят данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 67/222).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 23 повестки дня и пункта 23 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 24 повестки дня**Искоренение нищеты и другие вопросы развития****Доклад Второго комитета (A/67/441)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 11 его доклада. Приступаем к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Содействие развитию экотуризма в интересах искоренения нищеты и охраны окружающей среды». Вторым комитетом принят данный проект резолюции. Могу ли я считать,

что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 67/223).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 24 повестки дня.

**а) Проведение второго Десятилетия
Организации Объединенных Наций
по борьбе за ликвидацию нищеты
(2008–2017 годы)**

Доклад Второго комитета (A/67/441/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 6 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции.

Проект резолюции озаглавлен «Второе десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы)». Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 67/224).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 24 повестки дня?

Решение принимается.

**б) Сотрудничество в области промышленного
развития**

Доклад Второго комитета (A/67/441/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Второй комитет принял этот

проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 67/225).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 24 повестки дня и пункта 24 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 25 повестки дня

Оперативная деятельность в целях развития

Доклад Второго комитета (A/67/442)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению этот доклад Второго комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 25 повестки дня.

**а) Четырехгодичный всеобъемлющий
обзор политики в области оперативной
деятельности в целях развития в рамках
системы Организации Объединенных Наций**

Доклад Второго комитета (A/67/442/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 9 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции, озаглавленному «Четырехгодичный всеобъемлющий обзор политики». Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 67/226).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые желают выступить

с разъяснением мотивов голосования по только что принятой резолюции.

Г-жа Робл (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты очень рады присоединиться к консенсусу по резолюции 67/226, озаглавленной «Четырехгодичный всеобъемлющий обзор политики». Мы очень положительно оцениваем усилия посредника из Швейцарии и благодарим его, его прекрасную группу поддержки и многих сотрудников Секретариата, которые обеспечивали исключительную поддержку в ходе многонедельных напряженных и нередко сложных переговоров. Мы также благодарны всем нашим коллегам, которые неустанно трудились для достижения консенсуса.

Мы считаем, что эта резолюция дает четкие и конструктивные указания фондам, программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций о путях повышения эффективности, транспарентности, рентабельности и производительности их важной работы. Соединенные Штаты решительно поддерживают оперативную деятельность Организации Объединенных Наций в целях развития и вносят значительный финансовый вклад на ее цели. Наша делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить наши мнения по ряду возникших в ходе переговоров вопросов, по которым мы хотели бы уточнить позицию Соединенных Штатов.

Что касается ресурсов и результатов работы, то мы поддерживаем идею о том, что своевременное предоставление адекватных ресурсов на предсказуемой и гибкой основе имеет крайне важное значение для планирования и осуществления программ и работы Организации. В резолюции отмечается, что основополагающие характеристики оперативной деятельности в целях развития, осуществляемой системой Организации Объединенных Наций, включают в себя ее добровольный и безвозмездный характер, а также способность гибко реагировать на потребности стран в плане осуществления программ в области развития.

Соединенные Штаты намерены и впредь вносить добровольные взносы на цели оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области развития. Мы особенно удовлетворены тем, что в резолюции содержится призыв к усилению направленности на достижение результатов,

повышению качества данных и проведению более тщательных оценок. В резолюции подчеркивается значение ориентированных на результаты принципов управления и излагаются руководящие указания в отношении упрощения и унификации методов работы в целях поощрения усилий учреждений по сокращению потерь, повышению эффективности и направлению любых сэкономленных средств тем, кто больше всего в них нуждается. По нашему мнению, концепция критической массы рефинансирования не отражает надлежащим образом значение ориентированных на результаты принципов управления, поскольку она переключает внимание с финансирования усилий по удовлетворению потребностей людей на удовлетворение потребностей бюрократии Организации Объединенных Наций.

Что касается работы координаторов-резидентов и страновых групп Организации Объединенных Наций, мы считаем, что координатор-резидент играет ключевую роль в том, как Организация Объединенных Наций осуществляет свою работу на местах. Мы с удовлетворением отмечаем, что посредством этой резолюции укрепляется роль координаторов-резидентов и гарантируется то, что они будут располагать возможностями для получения информации, профессиональной подготовки, поддержки и ресурсов, необходимых для эффективных действий. Координатор-резидент является представителем Организации Объединенных Наций в принимающей стране и воплощает идеалы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций. Помимо выполнения многих других задач Соединенные Штаты ожидают, что координаторы-резиденты будут делать упор на эти ценности при руководстве работой страновых групп Организации Объединенных Наций и будут отвечать за поддержку и пропаганду данных ценностей.

Что касается передачи технологий, то Соединенные Штаты считают, что наука и техника являются важными элементами развития и что необходимо создать политические и правовые условия, благоприятствующие уважению и защите интеллектуальной собственности для того, чтобы страны могли пользоваться плодами собственных инноваций и передачи технологий из-за рубежа. Поскольку такие технологии характерны для частного сектора и имеют владельцев, их передача должна быть добровольной и осуществляться на

условиях, взаимно согласованных между передающим их субъектом и получателем.

Наша делегация хотела бы также отметить, что сегодня мы присоединились к консенсусу по данной резолюции при четком понимании, что в той мере, как это подразумевается в данной резолюции, Соединенные Штаты не признают создания каких-либо новых прав, которые мы ранее не признавали, расширения содержания или сферы охвата уже существующих прав или каких-либо других изменений в нынешнем статусе договора или обычного международного права. В частности, Соединенные Штаты хотели бы напомнить о своих предыдущих позициях по социально-экономическим и культурным правам и по вопросу о праве на развитие. Мы также отмечаем, что, как мы уже неоднократно заявляли в прошлом, обсуждение права на развитие необходимо сосредоточить на тех аспектах развития, которые касаются прав человека. Это универсальные права, которыми обладают и пользуются отдельные лица и которые каждый человек может требовать от своего правительства.

И наконец, мы хотели бы еще раз выразить обеспокоенность в связи с тем, что устное заявление Секретариата, в котором отмечается значительная потребность в ресурсах, было сделано после завершения переговоров по тексту резолюции. Это не позволило Второму комитету должным образом рассмотреть финансовые последствия многочисленных положений этой резолюции. Принятие резолюции не означает одобрения объема ресурсов, предоставляемых государствами-членами, или расширения любых мандатов, указанных в устном заявлении.

Г-н Меро (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Я зачитаю следующее заявление от имени представителя Швейцарии и координатора работы по резолюции 67/226 г-на Пия Венубста, который не может сегодня здесь присутствовать.

«От имени Представительства Швейцарии я хотел бы поблагодарить Бюро и Второй комитет, а также государства-члены за то, что Швейцарии вновь поручили координировать переговоры по четырехгодичному всеобъемлющему обзору политики в области оперативной деятельности. В качестве координатора я сделал все возможное для того, чтобы выполнить

взятое Швейцарией обещание и обеспечить транспарентность процесса в целях обеспечения всех элементов, необходимых для выработки обоснованной позиции на переговорах, создания благоприятных и справедливых условий работы, завершения работы в установленные сроки и содействия духу коллегиальности, с тем чтобы государства-члены могли принимать решения в самых оптимальных условиях.

Активное участие делегаций и их обоснованные запросы позволили мне обеспечить гибкость, необходимую для решения такой сложной задачи. Должен подчеркнуть, что я получил всю необходимую поддержку от нашего посла и делегации и хотел бы поблагодарить их за это. Я хотел бы выразить особую признательность Департаменту по экономическим и социальным вопросам за тщательно проведенную подготовительную работу. Знаю, что мне не следует выделять кого-либо, но я не могу не отметить приверженность делу г-на Лю Хуань Юя, который выполнил невероятную задачу в крайне сжатые сроки. Я хотел бы также поблагодарить заместителя Председателя Бюро г-на Модеста Мерио за его решительную поддержку.

Считаю, что мы все можем гордиться достигнутым результатом. Резолюция по четырехгодичному всеобъемлющему обзору политики является прагматичной, опирается на консенсус и содержит четкие и полезные руководящие принципы в отношении оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций на данный момент во всех соответствующих областях: от согласования передовой практики и до возмещения расходов, от работы координаторов-резидентов и до обеспечения всестороннего учета гендерной проблематики. Даже в тех областях, где не удалось достичь консенсуса, диалог был откровенным и устойчивым и заложил основу для будущих дискуссий по крайне важным областям — от управления до вопросов, касающихся норм.

Мне хотелось бы верить, что в результате осуществления принятых мер мы все выиграем, поскольку данная резолюция четко направлена на повышение слаженности, эффективности и результативности операций Организации Объединенных Наций в поддержку страновых

программ на местах и руководства национальных властей. Она также направлена на то, чтобы помочь людям обрести лучшую жизнь и жить так, как они того заслуживают.

Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить и выразить признательность всем тем, кто неустанно работал, чтобы обеспечить принятие этой резолюции. Я могу лишь заверить Ассамблею в том, что ее усилия не были напрасными и что после всей напряженной работы делегатов и долгих и бессонных ночей мы можем сделать перерыв на Рождество. Я хотел бы поздравить всех с праздниками».

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 25 повестки дня?

Решение принимается.

б) Сотрудничество Юг-Юг

Доклад Второго комитета (A/67/442/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 9 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 67/227).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (б) пункта 25 повестки дня и пункта 25 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 26 повестки дня

Сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность

Доклад Второго комитета (A/67/443)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 13 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 67/228).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 26 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 61 повестки дня

Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами

Доклад Второго комитета (A/67/444)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 12 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бута, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа,

Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Канада, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезии (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Камерун, Сальвадор, Гондурас, Малави, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Тонга, Вануату

Проект резолюции принимается 170 головами против 7 при 9 воздержавшихся (резолюция 67/229).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 61 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 116 повестки дня (продолжение)

Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Доклад Второго комитета (A/67/445)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 5 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту решения.

Проект решения, озаглавленный «Программа работы Второго комитета на шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи», был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 116 повестки дня.

Пункт 131 повестки дня (продолжение)

Планирование по программам

Доклад Второго комитета (A/67/446)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению этот доклад Второго комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 131 повестки дня.

Хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить Постоянного представителя Гайаны

при Организации Объединенных Наций и Председателя Второго комитета г-на Джорджа Толбота, а также членов Бюро, Секретаря Комитета и делегации за хорошо проделанную работу.

На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение всех представленных ей сегодня докладов Второго комитета.

Пункт 16 повестки дня

Роль Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового мирового гуманитарного порядка

Доклад Генерального секретаря (A/67/394)

Проект резолюции (A/67/L.49)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Гайаны, который представит проект резолюции A/67/L.49.

Г-н Толбот (Гайана) (*говорит по-английски*): В эту праздничную пору мира и доброй воли я обращаю свои пылкие молитвы и выражаю наилучшие пожелания мира Председателю, членам Ассамблеи и всем народам и государствам. Я имею честь представить от имени авторов проект резолюции A/67/L.49, озаглавленный «Роль Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового мирового гуманитарного порядка». Помимо стран, перечисленных в документе A/67/L.49, его авторами стали также следующие страны: Алжир, Ангола, Боливия, Китай, Колумбия, Куба, Эквадор, Эфиопия, Гвинея-Бисау, Гондурас, Индия, Ливан, Мексика, Нигерия, Парагвай, Перу, Филиппины, Сент-Китс и Невис, Таджикистан и Боливарианская Республика Венесуэла.

Два года назад, когда Генеральная Ассамблея в последний раз рассматривала данный пункт, она в своей резолюции 65/120 признала, что неравенство внутри стран и между ними вызывает обеспокоенность у всех стран, независимо от уровня их развития, в связи с чем требуется конструктивное взаимодействие международного сообщества. С тех пор вопрос о неравенстве занимает более заметное место в контексте продолжающейся работы по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, реализации итогового документа Конференции «Рио+20» «Будущее, которого мы хотим» (резолюция 66/288,

приложение) и по подготовке программы развития на период после 2015 года. Я хочу поблагодарить Генерального секретаря за его содержащийся в документе A/67/394 доклад, который проливает дополнительный свет на проблему неравенства, высвечивает его разнообразные аспекты и предоставляет возможность напрямую заняться этой проблемой и ее последствиями.

Концепция нового мирового гуманитарного порядка заключается в обеспечении развития, сосредоточенного на человеке. В этой связи международному сообществу необходимо сосредоточиться на преодолении усиливающегося неравенства в развитии человеческого потенциала на основе многостороннего подхода. В докладе Генерального секретаря кратко рассматриваются в перспективе нынешние реалии применительно к роли Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового мирового гуманитарного порядка, а также анализируются последствия неравенства для глобального развития человеческого потенциала, как это предписано резолюцией 65/120. В нем представлена оценка тенденций и причин неравенства и их последствий для социально-экономического развития; при этом данная тема рассматривается в контексте Организации Объединенных Наций и выносятся рекомендации, в которых обозначены обязанности всех субъектов на различных уровнях.

В докладе особо подчеркивается ряд ключевых аспектов, имеющих отношение к процессу содействия развитию человеческого потенциала и к смягчению проблем неравенства. В нем приводятся примеры, указывающие на то, что финансовая глобализация в определенной мере способствует усугублению неравенства в доходах ввиду участвовавших кризисов, являющихся результатом повышенного риска. Из доклада мы узнаем о том, что усилению экономической уязвимости и неравенства способствует также дефицит социальной защиты. В нем подчеркивается необходимость просвещения, наличия технологий, наращивания потенциала и добросовестной работы по преодолению разрыва в доходах, что в конечном итоге положительно сказывается на преодолении нищеты. В докладе признается, что распространяющиеся на всех социальные услуги способны играть содействующую роль в поощрении социальной сплоченности и мира посредством установления

связей между обездоленными слоями населения и снижения уровня неравенства.

Что касается доклада об осуществлении целей в области развития, сформулированных в *Декларации тысячелетия, за 2012 год*, то Генеральный секретарь отмечает, что, несмотря на впечатляющие успехи во многих областях, неравенство умаляет прогресс и способствует замедлению темпов продвижения вперед на ключевых направлениях. В докладе признается важная работа, проделанная в рамках нескольких учреждений и процессов Организации Объединенных Наций, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, а также подчеркивается, что устойчивое развитие должно быть всеобъемлющим и ориентированным на интересы человека и что широкое участие имеет решающее значение для достижения целей в области устойчивого развития и обеспечения того, чтобы от достижения этих целей выиграли все люди, включая молодежь и детей, коренные народы, женщин, пожилых людей и инвалидов. В докладе Генерального секретаря также представлено несколько рекомендаций, начиная от создания возможностей в плане трудоустройства и установления минимальных уровней социальной защиты и заканчивая регулированием и реформированием существующей международной финансовой архитектуры.

Представленный сегодня на рассмотрение Ассамблеи проект резолюции по-прежнему соответствует общей направленности развития человеческого потенциала. В основе текста данного проекта резолюции лежит согласованный текст предыдущей резолюции 65/120 от декабря 2010 года, который был обновлен и дополнен с учетом сегодняшних реалий. В проекте резолюции принимается к сведению доклад Генерального секретаря и подчеркивается сохраняющаяся и растущая необходимость в решении проблемы неравенства на многостороннем уровне. В этом смысле он предоставляет платформу для целенаправленных межправительственных обсуждений вопроса неравенства. В связи с этим в проекте резолюции особо подчеркиваются, среди прочего, следующие элементы: во-первых, значение неравенства в глобальной повестке дня в области развития; во-вторых, прогресс системы Организации Объединенных Наций и других субъектов в решении вопроса неравенства; и, в-третьих, необходимость включить вопрос неравенства в

деятельность учреждений и программ Организации Объединенных Наций. В нем признается прогресс, достигнутый многими государствами-членами в борьбе с неравенством. В положениях постановляющей части содержится просьба в адрес Председателя Генеральной Ассамблеи о созыве в 2013 году неформальных тематических прений Ассамблеи в целях рассмотрения вопроса неравенства, а также рекомендация уделить надлежащее внимание необходимости сократить неравенство при составлении повестки дня в области развития на период после 2015 года.

Именно в таком контексте я имею честь представить Генеральной Ассамблее проект резолюции для принятия его консенсусом. Кроме того, я хотел бы отметить конструктивное взаимодействие делегаций, принимавших участие в обсуждении проекта резолюции в ходе нескольких консультаций, созданных специально с этой целью. Я выражаю особую признательность авторам за их самоотверженность и поддержку. Наконец, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы воздать должное членам нашей делегации, возглавлявшим неофициальные консультации по данному проекту резолюции, за их плодотворные усилия. Я надеюсь, что Ассамблея должным образом изучит этот проект резолюции.

Г-жа Маймела (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Сегодня человечество сталкивается с многочисленными вызовами, которые связаны между собой. К их числу относятся, например, сохраняющиеся проблемы в области развития, стоящие перед многими странами, а также проблемы, связанные с обеспечением мира, безопасности и прав человека. Взаимосвязь между этими тремя императивами — развитием, миром и безопасностью и правами человека — требует, чтобы международное сообщество продолжало уделять пристальное внимание тому, как избавить человечество от угрозы отсутствия безопасности во всех его аспектах. Это тем более важно в контексте сегодняшнего медленного глобального экономического роста.

Что касается моей страны, то самые насущные проблемы, стоящие перед Южной Африкой сегодня, — это нищета, неравенство и безработица. Мы должны признать, что эти проблемы актуальны не только для Южной Африки и Африки, но и для целого ряда регионов глобального Юга. Однако мы

прилагаем все возможные усилия к тому, чтобы преодолеть эти вызовы. Вот уже в течение 18 лет в Южной Африке наблюдается прогресс, несмотря на то что мы сталкиваемся с некоторыми общими проблемами, от которых по-прежнему страдают люди в различных регионах, как то: отставание в развитии инфраструктуры, нерациональное использование природных ресурсов, обособленность, содействующая исключению неимущих из экономического прогресса, и неодинаковое качество государственных услуг.

О связи между нищетой и неравенством хорошо известно. Нищета по-прежнему порождает неравенство в общинах, странах, регионах и во всем мире. Неравенство, в свою очередь, продолжает оставаться бедствием, грозящим подорвать те самые усилия, которые направлены на искоренение нищеты. Например, отсутствие дорожно-транспортной инфраструктуры в сельских районах и недостаточный доступ к медицинским учреждениям, школам и другим социальным центрам с легкостью могут поставить под угрозу национальные программы, направленные на устранение самих предпосылок нищеты и повышение качества жизни людей. Вопрос обособленности в наших обществах по-прежнему представляет собой главную проблему на пути к реализации наших программ в области развития.

Нынешние усилия Южной Африки по восстановлению и развитию основаны на ее историческом опыте сегрегации и нацелены на устранение тройной проблемы — безработицы, нищеты и неравенства. Наши усилия по искоренению нищеты опираются на национальную конституцию, в преамбуле которой указано, что демократическое государство обязано положить конец разногласиям, существовавшим в прошлом, и построить общество, основанное на демократических ценностях, социальной справедливости и основополагающих правах человека; заложить основы демократического и открытого общества, в котором деятельность правительства будет основана на волеизъявлении народа и каждый гражданин будет в равной степени защищен законом; повысить качество жизни всех граждан и создать условия для реализации потенциала каждого человека.

По этой причине наше правительство решило построить государство развития, опираясь на историю и социально-экономическую динамику

южноафриканского общества. В этом подходе мы руководствуемся убежденностью в том, что государство должно решительно вмешиваться в экономику с целью оказать содействие росту и развитию. Кроме того, мы убеждены, что именно государство должно проводить правильную политику, с тем чтобы гарантировать народу нашей страны социальную справедливость и сплоченность. Для того чтобы устранить эти недостатки, в последние несколько лет мы разработали план «Новый путь роста», план действий для проведения политики промышленного развития, а также план национального развития.

Наша делегация спешит добавить, что ни одному национальному правительству не удастся добиться успеха в своих усилиях по искоренению нищеты и устранению неравенства, если оно будет действовать в одиночку. Мы признаем, что каждая страна обладает своими уникальными особенностями, которые упрощают или, наоборот, усложняют задачу успешного преодоления этих проблем. Глобализация предписывает нам, нациям, работать сообща и порой принимать неудобные решения, с тем чтобы обеспечить себе место в глобальной экономической сети.

Южная Африка безоговорочно верит в цели и принципы, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций обладает универсальным членством и находится в центре системы глобального управления и многосторонности. Более того, Организация Объединенных Наций остается основным многосторонним форумом, которому государства-члены поручили вселять надежду, нести мир и устанавливать порядок в мире. Поэтому Организация Объединенных Наций играет центральную роль в эволюции нового глобального порядка. Нам необходимо такое глобальное партнерство, которое было бы основано на четких обязательствах и действиях всех государств-членов. Наш общий ответ на проблемы нищеты и расширения масштабов неравенства следует рассматривать в контексте устойчивого, всеобъемлющего и справедливого экономического роста в развивающихся странах. Системы социальной защиты, которые позволяют устранять и уменьшать неравенство и социальную изоляцию, играют исключительно важную роль в искоренении нищеты. В этой связи нам необходимо признать важность помощи и сотрудничества в

целях развития, а также налаживания партнерских связей.

Южная Африка будет и впредь призывать к тому, чтобы усилия развивающихся стран на внутрисоциальном уровне подкреплялись созданием благоприятных условий, нацеленных на расширение возможностей в области развития всех стран Юга. Мы с удовлетворением отмечаем, что во время своего второго срока полномочий Генеральный секретарь уделяет приоритетное внимание вопросам устойчивого развития. Эти прения весьма своевременны для того, чтобы содействовать направлению внимания международного сообщества на вопросы устойчивого и последовательного развития.

Организация Объединенных Наций призвана неустанно добиваться закрепления наших достижений в области развития, по мере того как мы объединяем свои усилия для дальнейшей выработки эффективных мер, позволяющих решать новые и возникающие задачи, которые создают угрозу расширения масштабов неравенства по всему миру. В этой связи три года, остающиеся до наступления установленного срока достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, будут иметь решающее значение для того, чтобы улучшить жизнь многих людей на планете. Мы также хотели бы добавить, что в рамочной программе развития на период после 2015 года приоритетное место должно быть отведено вопросу борьбы с нищетой, чтобы эта программа приобрела значимость и авторитет в глазах миллионов людей, в интересах которых действует Организация Объединенных Наций.

Г-н Тхам (Сингапур) (*говорит по-английски*): Я выступаю с этим заявлением от имени моего коллеги г-на Уильяма Лима, который не смог присутствовать на сегодняшнем заседании.

Сингапур выражает признательность Генеральному секретарю за доклад, представленный Генеральной Ассамблее о роли Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового мирового гуманитарного порядка и оценке последствий неравенства для развития (A/67/394). Мы с удовлетворением отмечаем, что за последние 30 лет достигнут значительный прогресс в сокращении масштабов абсолютной нищеты по доходам. Однако мы разделяем озабоченность Генерального

секретаря относительно того, что несмотря на достигнутый значительный прогресс неравенство в уровне доходов на самом деле растет во многих странах.

Как отмечается в докладе Генерального секретаря, расширение масштабов неравенства по доходам является глобальным явлением, обусловленным силами технического прогресса и глобализации. Сингапур, который является городом-государством с небольшой открытой экономикой, подвержен воздействию международных рыночных сил и конкуренции, которые приводят к различию в уровнях доходов.

Поэтому вопрос о неравенстве по доходам является для нас особой проблемой. Стратегия Сингапура по решению этой проблемы направлена на обеспечение того, чтобы все сингапурцы выиграли от экономического роста, при этом особое внимание уделяется группам населения с низким уровнем доходов. В процессе этого они приобретают навыки поиска более высокооплачиваемых рабочих мест и получают целевые льготы и субсидии, а перераспределение доходов происходит на справедливой и устойчивой основе. В то же время мы не забываем о нежелательности формирования чувства собственности или создания обстановки, в которой приходят в упадок инновации и предпринимательская деятельность, что не способствует экономическому росту.

Позвольте мне поделиться некоторыми из ключевых принципов подхода Сингапура к решению проблем, связанных с неравенством.

Являясь страной, не располагающей природными ресурсами, Сингапур придает особое значение квалифицированной рабочей силе. Хотя мы твердо убеждены в необходимости помогать тем, кто оказался в затруднительном положении, любая сеть безопасности не должна лишать стимула к работе. Поэтому мы решительно поддерживаем подход, основанный на принципе самопомощи. Например, Центральный резервный фонд — система индивидуальных пенсионных накоплений, — которая предполагает совместные взносы со стороны работодателей и работников, является краеугольным камнем социальной защиты Сингапура. Помимо пенсии, сингапурцы могут использовать эти сбережения для удовлетворения таких основных потребностей, как жилье и медицинские услуги. Сингапур

также учредил План обеспечения дополнительного дохода в целях стимулирования трудовой деятельности, которая дополняет заработную плату низкооплачиваемых работников.

В дополнение к этому, мы используем подход, основанный на принципе предоставления помощи из многих источников, согласно которому активное участие таких общинных партнеров, как группы самопомощи и добровольные благотворительные организации, выступают ведущим фактором решения проблем, вызванных расширением масштабов неравенства по уровню доходов. Правительство Сингапура прилагает усилия по расширению возможностей этих партнеров. Такой подход сотрудничества с общинными группами также способствует социальной интеграции и сплоченности. Как отмечает Генеральный секретарь, неравенство может сократить социальную мобильность. Сама по себе социальная мобильность должна поддерживаться системой, которая обеспечивает инклюзивные возможности и равный доступ к здравоохранению, образованию и занятости, независимо от происхождения человека. В этой связи Сингапур поддерживает принцип «превратим каждую школу в образцовую» в интересах всех сингапурцев, с тем чтобы все получили доступ к качественному образованию независимо от места их проживания и их социально-экономического положения. В сфере высшего образования Сингапур также стремится обеспечить многочисленные возможности для достижения успеха, чтобы позволить людям по-своему добиваться особых успехов.

Именно исходя из этого, необходимо продолжать наши усилия в рамках международного сотрудничества в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), касающихся борьбы с нищетой и неравенством, и охватывать соответствующий потенциал и усилия по его наращиванию, которые должны быть адаптированы к политическим, социальным и экономическим условиям соответствующих стран. Универсального подхода не существует, и политика, подходящая для одних обстоятельств, не обязательно будет полезна в других условиях.

Сингапур привержен усилиям Организации Объединенных Наций и международного сообщества по оказанию помощи странам-партнерам в достижении ЦРДТ. Мы призываем сформулировать цели в области устойчивого развития, как это было

согласовано на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которые будут основаны на ЦРДТ и соответствовать повестке дня в области развития после 2015 года. В этой связи мы поддерживаем учрежденную Генеральным секретарем Группу высокого уровня по разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года для подготовки смелого, но практического видения повестки дня в области развития на период после 2015 года. Мы также присоединяемся к призыву Генерального секретаря срочно завершить Дохинский раунд переговоров по повестке дня в области развития, с тем чтобы сформировать справедливую систему торговли и предоставить сопутствующие льготы развивающимся странам.

Г-н Абдалла (Малайзия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад о роли Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового мирового гуманитарного порядка и оценке последствий неравенства для развития (A/67/394). Малайзия приветствует доклад и содержащуюся в ней оценку воздействия неравенства на развитие. Мы высоко оцениваем содержащиеся в докладе рекомендации, особенно обращенный к Организации Объединенных Наций и государствам-членам призыв и впредь подчеркивать необходимость сокращения неравенства в рамках консультативного процесса по повестке дня в области развития после 2015 года.

Хотя сейчас мы можем гордиться нашими успехами, достигнутыми в преодолении разрыва в уровнях развития, предстоящий путь сопряжен с проблемами и неопределенностями. Например, достижение прогресса тормозится в результате продолжающегося мирового финансово-экономического кризиса и медленных темпов восстановления. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций является наилучшим форумом для решения этих проблем и устранения соответствующих последствий, которые ведут к еще большему неравенству.

В данных обстоятельствах я хотел бы поделиться некоторым опытом Малайзии в преодолении разрыва между теми, кто находится на разных полюсах спектра возможностей, в том числе между богатыми и бедными, а также между мужчинами и женщинами.

Малайзии очень повезло в том, что с момента обретения независимости в 1957 году правительство постоянно проводит политику, ориентированную на интересы человека. С 1970 года правительство занимается осуществлением грандиозных социально-экономических программ, направленных на обеспечение равного участия различных групп граждан в экономической жизни и содействие справедливому росту. В результате этого в Малайзии значительно вырос доход на душу населения. Кроме того, сократились масштабы нищеты с 75 процентов в 1957 году до всего лишь 3,8 процента в 2010 году, при этом крайняя нищета практически искоренена. Малайзия считает важным осуществлять контроль за эффективностью реализации программ ликвидации нищеты. В 2008 году Малайзия внедрила в этой сфере базу данных «е-Касих» для обеспечения справедливого распределения помощи неимущим.

Малайзия искренне верит, что образование является необходимым условием для того, чтобы государство могло в полной мере ликвидировать неравенство. Эта вера основывается на убежденности в том, что знания являются залогом обеспечения более высоких доходов для ее народа. В то же время мы считаем, что развитие людского потенциала является важной составляющей успеха в деле превращения в экономически развитую страну. С середины 1990-х годов наше правительство постоянно выделяет по меньшей мере одну пятую своих средств по статье национального развития на образование и подготовку кадров. Осознавая важность приобретения знаний, в частности для сокращения неравенства в доходах, Малайзия также предоставляет всем своим гражданам бесплатное начальное и среднее образование.

Правительство Малайзии всегда поддерживало усилия, направленные на обеспечение благоприятных условий для улучшения положения женщин, причем как на национальном, так и на международном уровнях. В десятом плане развития Малайзии на 2011–2015 годы особое место отводится задаче правительства по обеспечению того, чтобы женщины занимали по крайней мере 30 процентов руководящих постов. В результате наших усилий все больше женщин занимают высокие политические должности и должности ведущих управленцев и менеджеров во всех ключевых социально-экономических областях. В подтверждение того, что наша страна придает особую важность

увеличению доли женщин среди работающего населения, премьер-министром Малайзии было недавно объявлено о том, что начиная с 2013 года компаниям, которые нанимают женщин после перерыва в работе, будут предоставляться налоговые льготы для компенсации расходов по их переподготовке. Мы рассматриваем возвращение женщин с высшим образованием в состав работающего населения как стратегическое преимущество для страны, как шаг, направленный на повышение ее конкурентоспособности.

Чтобы позволить малоимущим вести нормальную жизнь, Малайзия приступила к осуществлению жилищно-строительного проекта по восстановлению и ремонту домов для бедных. Этот проект дополнит другие различные проекты строительства жилья для лиц с низким уровнем доходов; их цель — обеспечить малоимущим возможность иметь собственные дома.

Для обеспечения всеобщего доступа к медицинскому обслуживанию правительство выступило с инициативой «Общая малазийская клиника». Внимание правительства к этим вопросам и его усилия по расширению медицинских услуг привели к повышению показателей продолжительности жизни и к снижению уровня младенческой смертности.

В заключение подчеркну, что правительство Малайзии, несомненно, предпринимает все необходимые шаги для обеспечения более высокого качества жизни всему населению. Это достигается главным образом путем устранения дисбалансов и неравенства. Хотя мы уже многое сделали, перед нами всегда стоят новые задачи. В этой связи Малайзия рассчитывает на то, что Организация Объединенных Наций будет играть более заметную роль не только в поощрении, но и в обеспечении большего равенства между всеми народами мира в различных аспектах. Только тогда нам удастся освободить мир от конфликтов и предрассудков.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в ходе прений по пункту 16 повестки дня. Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/67/L.49.

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению)

(говорит по-английски): Я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции A/67/L.49 помимо стран, перечисленных в документе A/67/L.49, его авторами стали также следующие страны: Алжир, Ангола, Многонациональное Государство Боливия, Ботсвана, Китай, Колумбия, Куба, Эквадор, Эфиопия, Гвинея-Бисау, Гондурас, Индия, Ливан, Мексика, Нигерия, Парагвай, Перу, Филиппины, Таджикистан и Боливарианская Республика Венесуэла.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/67/L.49?

Проект резолюции A/67/L.49 принимается (резолюция 67/230).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 16 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 70 повестки дня (продолжение)

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь

а) Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Проект резолюции (A/67/L.50)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Напоминаю делегатам, что Ассамблея провела прения по пункту 70 повестки дня и его подпунктам (а)–(с) на своих 54-м и 55-м пленарных заседаниях 13 декабря. Напоминаю также делегатам о том, что по подпункту (а) пункта 70 повестки дня Ассамблея на своем 55-м пленарном заседании, состоявшемся 13 декабря, приняла резолюцию 67/87.

Сейчас я предоставляю слово представителю Алжира для представления проекта резолюции A/67/L.50.

Г-н Чир (Алжир) (говорит по-английски): Для меня большая честь представить от имени Группы 77 и Китая проект резолюции, содержащийся в документе A/67/L.50 и озаглавленный «Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития». Мы рады объявить о том, что в число его авторов вошли следующие страны: Австралия, Финляндия, Франция, Германия, Италия, Япония, Люксембург, Мексика, Новая Зеландия, Норвегия, Российская Федерация, Испания и Швеция.

Представляя этот проект резолюции, Группа 77 и Китай вновь подтверждают важность международного сотрудничества в деле оказания гуманитарной помощи в поддержку усилий пострадавших государств по принятию мер в связи со стихийными бедствиями на всех их этапах, в частности на этапах обеспечения готовности, реагирования и быстрого восстановления. В то же время в проекте признается, что пострадавшее государство несет основную ответственность за инициирование, организацию, координацию и оказание гуманитарной помощи на своей территории. В этом проекте резолюции подчеркивается также важность гуманитарных принципов, изложенных в резолюции 46/182.

В данном проекте резолюции признается также наличие четкой связи между реагированием на чрезвычайные ситуации, восстановлением и развитием. В нем также вновь подтверждается, что для обеспечения плавного перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению чрезвычайную помощь необходимо оказывать таким образом, чтобы она способствовала краткосрочному и среднесрочному восстановлению, ведущему к долгосрочному развитию.

С учетом того, что Хиогская рамочная программа действий завершится в 2015 году, в данном проекте резолюции содержится призыв к государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций и другим участникам гуманитарной деятельности полностью выполнить эту Рамочную программу, в частности те обязательства, которые касаются оказания помощи развивающимся странам.

Текст проекта резолюции A/67/L.50 является результатом консенсуса, достигнутого благодаря неофициальным консультациям и двусторонним

встречам, проведенным в последние несколько дней. В него вошло большинство предложений, которые были внесены рядом основных групп и делегаций. Группа приложила конкретные усилия, направленные на то, чтобы включить в этот проект предложения других групп и государств-членов.

В текст проекта резолюции этого года вошли новые элементы, базирующиеся на рекомендациях, содержащихся в докладе Генерального секретаря (A/67/363). В этих новых пунктах подчеркивается важность укрепления международного партнерства на всех уровнях в случае возникновения стихийных бедствий, с тем чтобы можно было обеспечить эффективное сотрудничество в предоставлении гуманитарной помощи нуждающимся в ней.

Еще одним важным аспектом, который особо подчеркивается в данном проекте резолюции, является необходимость совершенствования методов сбора и анализа данных в целях содействия обмену информацией с гуманитарными организациями системы Организации Объединенных Наций для поддержки усилий по обеспечению готовности и повышения эффективности гуманитарного реагирования с учетом имеющихся потребностей.

В проекте резолюции этого года подчеркивается также необходимость укрепления устойчивости к бедствиям на всех уровнях. В этой связи мы рекомендуем государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций и другим соответствующим сторонам поддерживать усилия по обеспечению должного учета фактора такой устойчивости в программах в гуманитарной области и в области развития.

Кроме того, в данном проекте резолюции содержится просьба к организациям системы Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами гуманитарной помощи и развития, улучшить координацию усилий по восстановлению после стихийных бедствий, от оказания чрезвычайной помощи до развития, за счет укрепления межучрежденческой координации и усилий по стратегическому планированию в деле обеспечения готовности к бедствиям, укрепления устойчивости к бедствиям и восстановления для поддержки усилий национальных органов власти и путем обеспечения того, чтобы субъекты, занимающиеся вопросами развития, участвовали в стратегическом планировании на начальном этапе.

Наконец, в проекте резолюции настоятельно рекомендуется уделить надлежащее внимание вопросам уменьшения опасности бедствий и создания потенциала противодействия им в повестке дня в области развития на период после 2015 года и способствовать обеспечению взаимодополняемости и согласованности этой повестки дня и рамочной программы по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года.

В заключение я хотел бы выразить признательность от имени нашей Группы всем партнерам за сотрудничество в ходе неофициальных консультаций, которое позволило нам прийти к согласию по важным вопросам, затронутым в проекте резолюции. Группа хотела бы также тепло поблагодарить все делегации, которые вошли в число авторов проекта резолюции A/67/L.50. Мы рассчитываем на его принятие на основе консенсуса.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/67/L.50, озаглавленному «Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития».

Слово имеет представителю Секретариата.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Помимо делегаций, перечисленных в проекте резолюции A/67/L.50, к числу его авторов также присоединились следующие страны: Австралия, Финляндия, Франция, Германия, Италия, Япония, Люксембург, Мексика, Новая Зеландия, Норвегия, Российская Федерация, Испания и Швеция.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/67/L.50?

Проект резолюции A/67/L.50 принимается (резолюция 67/231).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (а) пункта 70 повестки дня.

Программа работы

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Я хотел бы сделать объявление, касающееся рассмотрение проекта решения A/67/L.48. Хотя распространенный текст был утвержден региональными группами, недавно

мне сообщили, что некоторым государствам-членам потребуется больше времени для того, чтобы провести дополнительные консультации по этому вопросу. С учетом этого рассмотрение проекта решения A/67/L.48 переносится на 62-е пленарное заседание.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.